



Folheto informativo sobre ordem de fervura

Em Massachusetts, uma ordem de fervura é uma ordem ou diretriz de saúde pública emitida pelo MassDEP aos consumidores quando um sistema público de água potável (public drinking water system - PWS) pode estar contaminado por patógenos.

Informações gerais sobre ordens de saúde pública

O Programa de Água Potável (Drinking Water Program - DWP) do MassDEP emite ordens de saúde pública quando o DWP determina que os consumidores de um determinado PWS devem tomar medidas de precaução com sua água da torneira para manter a conformidade com os padrões de água potável.

Uma ordem de saúde pública é uma medida preventiva para proteger a saúde pública contra uma doença ou contaminação real ou potencial transmitida pela água. O MassDEP emite diferentes tipos de ordens, dependendo da gravidade do problema:

- Ordem de fervura da água (níveis excessivos de bactérias ou outra contaminação)
- Ordem de não beber (contaminação para a qual ferver a água pode não ser um tratamento suficiente)
- Ordem de não usar (contaminantes desconhecidos ou de alto risco)

Quando o MassDEP emite uma ordem ao PWS local, o PWS deve fazer o seguinte:

- tomar as medidas corretivas adequadas
- informar seus clientes
- continuar testando seu abastecimento de água
- informar os clientes quando o problema for solucionado e a ordem for retirada.

Em alguns casos, o PWS pode distribuir água engarrafada aos clientes afetados como uma alternativa à fervura da água. É seguro usar água engarrafada durante uma ordem de fervura.

Os consumidores devem sempre entrar em contato com o fornecedor público de água local para obter informações durante uma ordem de fervura. Os consumidores também podem encontrar mais informações no site de sua cidade. A EPA dos EUA e o MassDEP também oferecem informações sobre contaminantes na água potável. Acesse <https://www.mass.gov/water-supplier-operations>.

Como cada situação é diferente, é impossível prever por quanto tempo uma ordem permanecerá em vigor. A ordem não será retirada até que os testes demonstrem que a água atende aos padrões de segurança de água potável e saúde pública. O MassDEP retirará a ordem quando a água for considerada segura e não representar mais uma ameaça ao público.

Departamento de Proteção
Ambiental de Massachusetts
100 Cambridge Street Suite 900,
Boston, MA 02114
www.mass.gov/dep

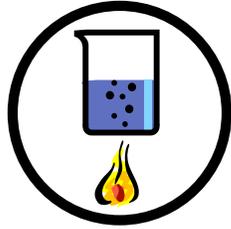
Estado de
Massachusetts
Maura T. Healey, governadora
Kimberley Driscoll, vice-
governadora

Secretaria Executiva de Energia e
Assuntos Ambientais
Rebecca L. Tepper, secretária

Departamento de
Proteção Ambiental
Bonnie Heiple, comissária

Produzido pelo
Gabinete de Recursos Hídricos,
abril de 2024.
Impresso em papel reciclado.

Essas informações estão
disponíveis em formato alternativo.
Entre em contato com Glynis
Bugg pelo telefone
617-348-4040.
Nº do Serviço de TTY
MassRelay
1-800-439-2370
Site do MassDEP:
www.mass.gov/dep



Precauções gerais durante uma ordem de fervura:

Veja abaixo algumas precauções gerais recomendadas pelo MassDEP para quando uma ordem de saúde pública estiver em vigor. Consulte o departamento hídrico local para obter instruções específicas.

- **DESCARTAR** qualquer gelo, suco, fórmula, água armazenada e alimentos crus preparados com água da torneira durante o período de preocupação.
- **USAR ÁGUA FERVIDA OU ENGARRAFADA** para
 - beber
 - preparar alimentos
 - misturar fórmula infantil
 - fazer gelo
 - lavar alimentos
 - lavar, enxaguar e higienizar manualmente utensílios e equipamentos
 - escovar os dentes
 - qualquer outra atividade que envolva o consumo de água.
- **CRECHES E ESCOLAS** devem usar somente água engarrafada ou fervida para
 - misturar fórmula infantil
 - lavar as mãos
 - misturar soluções de higienização para áreas de troca de fraldas e superfícies como tampos de mesa e brinquedos.

Funcionários adultos devem usar um desinfetante para as mãos após lavar as mãos com água da torneira e sabão. Não use bebedouros e interrompa o uso de mesas de jogos aquáticos. Siga todas as orientações fornecidas pelo Departamento de Educação de Massachusetts (Massachusetts Department of Education - DOE) e/ou pelo Departamento de Educação e Cuidados Infantis de Massachusetts (Massachusetts Department of Early Education and Care - DEEC).

- **ESTABELECEMENTOS VAREJISTAS DE ALIMENTOS** devem seguir as orientações do conselho de saúde local e do Departamento de Saúde Pública de Massachusetts (MassDPH). Fabricantes atacadistas de alimentos devem seguir as orientações do MassDPH. Fábricas de processamento de carne devem seguir as orientações do MassDPH e do Departamento de Agricultura dos Estados Unidos.

- **PISCINAS, BANHEIRAS DE HIDROMASSAGEM E SPAS** que sejam operados adequadamente, incluindo monitoramento de rotina para garantir níveis adequados de desinfecção, podem continuar em funcionamento.
- **COMPARTILHAR ESSAS INFORMAÇÕES** com todas as pessoas que bebem essa água, principalmente aquelas que podem não ter recebido este aviso, como visitantes. Você pode fazer isso colocando este aviso em um local público ou distribuindo cópias em mãos ou pelo correio.
- **TRADUZIR AS PRECAUÇÕES** para qualquer pessoa que não entenda inglês.

Dicas para utilização da água durante uma ordem de fervura:

**FERVER
POR 1
MINUTO**

Ferver a água por pelo menos 1 minuto

Água para consumo: Existem dois métodos simples que você pode usar para tratar a água potável quanto a contaminantes microbiológicos (bactérias). Ambos os métodos são eficazes contra bactérias na água.

1. **Fervura:** Deixe a água ferver por pelo menos 1 minuto. Dados laboratoriais mostram que isso é o suficiente para tornar a água segura para consumo. Também é possível ferver água em um forno de micro-ondas usando um recipiente próprio para micro-ondas, mas é recomendável incluir uma haste de vidro ou um bastão de madeira ou plástico no recipiente para evitar a formação de água superaquecida (água aquecida acima do ponto de ebulição, sem a formação de vapor). A água deve então ser resfriada e colocada em um recipiente limpo ou refrigerada até que você esteja pronto para usá-la.
2. **Desinfecção:** Use pastilhas desinfetantes obtidas em lojas de artigos florestais ou farmácias. Em uma emergência, você pode usar água sanitária com cloro, como Clorox™ ou Purex™, na dose de 8 gotas (1/8 de colher de chá) de água sanitária para cada galão de água. (É necessária uma medição cuidadosa com um conta-gotas limpo ou outro dispositivo preciso ao usar água sanitária). Deixe agir por pelo menos 30 minutos antes de usar. Leia o rótulo para ver se a água sanitária tem de 5% a 6% de cloro.

Lavagem da louça: Você pode usar uma máquina de lavar louça se ela tiver um ciclo de higienização. Se a máquina não tiver um ciclo de higienização, ou se você não tiver certeza se tem, você pode lavar a louça e os utensílios à mão seguindo estas etapas:

1. Lave a louça como de costume.
2. Como última etapa, mergulhe a louça por pelo menos um minuto em água morna à qual tenha sido adicionada uma colher de chá de água sanitária por galão de água.
3. Deixe a louça secar completamente ao ar.
4. Você também pode usar água fervida e resfriada ou água engarrafada.

Banho: Dê banho com esponja em crianças pequenas. Não dê banho nas crianças em uma banheira onde elas possam ingerir a água. Adultos ou crianças mais velhas devem tomar cuidado para não engolir água ao tomar banho.

Escovação dos dentes: Use somente água desinfetada ou fervida para escovar os dentes.

Gelo: Use somente água desinfetada ou fervida para fazer cubos de gelo. O congelamento não mata bactérias ou outros micro-organismos.

Lavagem de alimentos: Use somente água desinfetada ou fervida para lavar frutas, legumes e verduras ou para enxaguar arroz ou outros grãos.

Lavagem das mãos: Lave as mãos com sabão e água fervida ou com sabão e água engarrafada. Caso só possa usar água da torneira, é melhor usar um desinfetante para as mãos à base de álcool depois de lavar as mãos. Se nenhuma dessas opções for possível e suas mãos tiverem sido expostas a germes (como depois de usar o banheiro), lavar as mãos com água morna da torneira e sabão e secá-las bem é muito melhor do que não as lavar. Nesses casos, tente manter as mãos longe da boca e use um desinfetante para as mãos o mais rápido possível ao terminar.

Cozimento: Deixe a água ferver por 1 minuto antes de adicionar os alimentos.

Fórmula infantil: Use somente fórmula infantil enlatada preparada que não seja condensada e não precise de adição de água. Não use fórmulas em pó preparadas com água contaminada.

Plantas domésticas e jardins: Você pode usar água não tratada para regar plantas e jardins domésticos. No entanto, não use água não tratada em plantas alimentícias, como tomates ou bagas.

Animais de estimação: As mesmas precauções para proteger os humanos se aplicam aos animais de estimação. Não exponha organismos aquáticos (por exemplo, peixes) à água que contenha níveis elevados de bactérias. Se precisar renovar a água do organismo, use água adequadamente fervida ou engarrafada.

***Use somente água fervida ou desinfetada para tomar banho e preparar alimentos.**

2.) O que fazer quando a Ordem for retirada

Quando a ordem for retirada, abra todas as torneiras e deixe a água

correr: Ao liberar a água, é importante seguir as instruções fornecidas. Libere a água das tubulações de água domésticas e prediais, incluindo:

- Torneiras interiores e exteriores,
- Chuveiros,
- Dispensadores de água/gelo,
- Unidades de tratamento de água etc.
- Pode ser necessário lavar os aquecedores de água para remover a água contaminada.
- Alguns tipos de dispositivos de tratamento de água podem precisar ser desinfetados ou substituídos antes de serem usados. Consulte o fabricante para obter detalhes.

Veja a seguir orientações detalhadas sobre o que fazer após o término de uma ordem de fervura:

Torneiras de água fria: Deixe a água correr até ficar fria, por um minuto ou mais, antes de beber, escovar os dentes ou usá-la para preparar alimentos. Se tiver uma torneira monocomando, ajuste-a para que a água fria corra primeiro.

Torneiras de água quente: Para limpar canos de água quente e aquecedores de água da água não tratada, mude todas as torneiras para água quente e deixe a água correr por pelo menos um minuto:

- 15 minutos no caso de um tanque de água quente doméstico típico de 40 galões
- 30 minutos no caso de um tanque de água quente de 80 galões ou maior

A água quente poderá então ser usada com segurança para lavar as mãos, pratos, panelas e frigideiras etc. Nunca use água da torneira quente para beber, enxaguar a boca ou cozinhar.

Máquinas de lavar louça: Depois de deixar a água correr nos canos de água quente e nos aquecedores de água, ligue a máquina de lavar louça vazia uma vez.

Umidificadores: Descarte toda a água usada em umidificadores, máquinas de pressão positiva contínua nas vias aéreas (CPAP), dispositivos orais, médicos ou de assistência médica. Enxágue o dispositivo com água limpa.

Alimentos e fórmulas infantis: Descarte fórmulas infantis e outros alimentos preparados com água no dia ou dias da ordem de fervura. (Se não tiver certeza das datas, entre em contato com o departamento hídrico).

Máquina dispensadora de água para geladeira: Lave com pelo menos um quarto de água. Se não tiver certeza da capacidade do seu dispensador, consulte as especificações do fabricante.

Cubos de gelo: Esvazie os dispensadores automáticos de gelo que tenham gelo produzido durante a ordem de fervura e execute um ciclo de 24 horas. Descarte esse gelo para garantir a limpeza da tubulação de abastecimento de água da máquina de gelo.

Observação: Após uma ordem de fervura, o departamento hídrico local pode lavar os hidrantes. Como resultado da lavagem dos hidrantes e das tubulações de água domésticas, alguns clientes podem enfrentar falta de pressão da água e/ou água descolorida. Trata-se de um resultado esperado e não representa um risco imediato à saúde. Em caso de dúvidas, entre em contato com o departamento hídrico local.

Outras informações sobre doenças transmitidas pela água:

Qualquer pessoa que ingira água contaminada pode ficar doente. Bebês, crianças pequenas, idosos e pessoas com o sistema imunológico gravemente comprometido correm mais risco de adoecer. Os sintomas podem incluir:

- diarreia
- cólicas
- náusea
- icterícia
- dores de cabeça
- fadiga

Os sintomas podem aparecer algumas horas ou vários dias após a infecção e podem durar mais de duas semanas. Entretanto, esses sintomas não estão associados apenas a doenças transmitidas pela água; eles também podem ser decorrentes de outras doenças. Se estiver doente com esses sintomas, entre em contato com o seu médico.

Caso já tenha ingerido água contaminada sem saber, não há nada que você possa fazer em relação à exposição que teve. Se ficar doente, entre em contato com o seu médico. Siga estas recomendações até ser informado de que sua água está segura novamente.

Sempre entre em contato com o fornecedor público de água local durante uma ordem de fervura ou outras ordens de saúde pública relacionadas à água potável!

Observação sobre a bactéria E. coli

E. coli é um subgrupo do grupo de bactérias coliformes fecais. Existem muitas cepas de E. coli, a maioria delas inofensiva, mas algumas cepas podem causar doenças. Os surtos de E. coli recebem muita cobertura da mídia. A maioria dos surtos está relacionada à contaminação de alimentos (não da água) causada por uma cepa específica de E. coli conhecida como E. coli O157:H7. Quando uma amostra de água potável é relatada como “positiva para E. coli”, não significa que essa cepa específica esteja presente e, na verdade, provavelmente não esteja. No entanto, isso indica uma contaminação fecal recente. A fervura ou o

tratamento da água potável contaminada com um desinfetante destrói todas as formas de E. coli.

Recursos do MassDEP

- **Procure ordens de saúde pública sobre água potável**

Use o [banco de dados on-line de ordens de saúde pública](#) do MassDEP para encontrar uma ordem para sua cidade. O MassDEP atualiza esse banco de dados quando uma ordem de fervura, ordem de não beber ou ordem de não usar é emitida ou retirada.

Se não encontrar sua cidade na lista, mas seu fornecedor de água tiver emitido uma ordem de fervura, você pode pesquisar o nome da sua cidade. Pesquisar por sua cidade também exibirá todas as ordens de fervura encerradas para a cidade.

- **Para encontrar a lista de contatos mais recente de todos os sistemas públicos de água registrados em Massachusetts,**

acesse <https://www.mass.gov/water-supplier-operations>, em seguida, vá para Reporting & Public Notification (Relatórios e Notificação Pública) e selecione a planilha do Excel para PWS, Active Sources and Contacts Spreadsheet (Fontes Ativas e Planilha de Contatos).

- **Saiba como as ordens de saúde pública nos protegem de abastecimento de água contaminada,** acesse

<https://www.mass.gov/guides/drinking-water-boil-orders-and-public-health-orders>

